



# Bulletin Municipal d'Informations

OCTOBRE 2009

N° 10

# HETTANGE-GRANDE Sartich

**HETTANGE  
GRANDE**  
HALL OMNISPORTS

22.23.24  
octobre

SKATE-CLUB  
LORRAINE

**Open**  
international de  
**patinage**

DANSE  
SUR ROULETTES

**GALA**  
SAMEDI 24 OCTOBRE • 21h00

Entrées :  
Billet Pass' Gala : 8 €  
Compétitions 3 jours +gala : 18 €  
Tarif réduit : 9 €  
Journée : 6 €  
Gratuité pour les enfants accompagnés

Compétitions  
Jeudi 22 • 20h00-22h30  
Vendredi 23 • 14h00-22h30  
Samedi 24 • 13h00-17h30

Le Région Lorraine  
FFRS  
Moselle  
Ville de Hettange-Grande

## sommaire

- p.2** Extrait des délibérations du Conseil Municipal
- p.3** Les élus à votre écoute • Coupure d'eau au cimetière • Le bulletin à domicile
- p.4** Calendrier des manifestations • Etat civil • U.I.A.C.A.L.  
Marche familiale • Les Brioches de l'Amitié
- p.5** Conférence «Diabète et nutrition» • Théâtre au Centre Europa • A.F.A.L. • C.C.A.S.
- p.6** Expression des Groupes • Diane-Club • Club Aérobic
- p.7** Planète Attitude • Déjections canines • Ahgora 2009 • Gym Douce
- p.8** Les Amis du Jardin • Metalloween



# Extrait des délibérations du Conseil Municipal de la séance ordinaire du 8 septembre 2009

Présents : **MM. et Mmes HENTZ, LE GAC, ESTEVES DUARTE, JOLLY, BICKEL, BROSSE, MORIN, JOSEPH, ROUAULT, DOSDAT, CLEMENT, BOUSTER, THOMAS, TINTINGER, CANNATA, BERNS-COQUILLAT, MILLIERE, DURING, EXPOSTA, PATRZEK, EYERMANN**

Représentés : **MM. KORBAR, SERET, RUSSO, et Mmes DI NARDO, BERNARD, SCHNOERING, PARRAVANO**

Absente excusée : **Mme ORSINI**



*En préambule, le compte-rendu de la réunion du 29 juin 2009 est adopté à l'unanimité.*

## **Le Conseil Municipal, A l'unanimité,**

- approuve la modification du Règlement Intérieur concernant le rajout d'un article sur le droit d'expression (Chapitre IX article 47) ;
- entérine la décision de la Commission d'Appel d'Offres en vue de la passation du marché de Maîtrise d'œuvre avec l'entreprise SIRUS V.R.D. de Metz et à son cotraitant Thierry WEILL Paysage de Pompey en vue des travaux de requalification de voirie des rues Lamartine, Ponceau et du Faubourg Rastenne et autorise le Maire à signer toutes les pièces administratives nécessaires à sa passation et à son exécution ;
- autorise le Maire à signer avec le Conseil d'Architecture d'Urbanisme et de l'Environnement, une convention d'accompagnement du maître d'ouvrage, dans le cadre de la construction d'une école maternelle à trois classes à Sœtrich ;
- autorise le Maire à signer un contrat de maintenance avec la Société BODET en lieu et place de l'avenant signé en juin ;
- autorise le Maire à signer un protocole de mise à disposition d'informations géographiques avec la Société Télé Atlas (Société de cartographie numérique pour les systèmes de navigation GPS) ;
- désigne MM. HENTZ André, CLEMENT Edouard, BROSSE Christian comme membres du Comité de Pilotage conformément à l'article 9 de la convention d'établissement et d'exploitation du 7 février 1991 de NUMERICABLE-NOOS ;
- accepte le remboursement des sinistres du 26 juillet 2008 au Club-House du tennis, du 28 avril 2009 rue du Moulin, et du 18 mai 2009 à l'angle des rues Moulin/Patton ;
- accepte la prise en charge des factures liées à la délocalisation de la cantine scolaire lors de certaines manifestations ;
- autorise le Maire à signer avec la Société Repro Bureau un contrat d'entretien et de garantie pour l'acquisition d'un nouveau photocopieur ;
- a pris connaissance du rapport d'activité 2008 relatif à la distribution publique de gaz naturel ;

## **Par 26 voix pour et 2 voix contre,**

- vote les modifications budgétaires nécessaires à l'acquisition de matériel informatique dans les écoles élémentaires Michelet, Sœtrich ainsi que les trois maternelles de la Commune ;
- vote les modifications budgétaires nécessaires à l'acquisition de matériel de cuisine au Centre Europa ;
- demande le transfert de la subvention CAF au taux de 40% du montant H.T. de la dépense au bénéfice de la Commune pour l'acquisition du matériel de cuisine au Centre Europa ;
- attribue le marché pour l'acquisition, la maintenance et les installations d'illuminations de fin d'année à l'entreprise CEGELEC de Thionville pour un montant de 134 896.77 € H.T. et autorise le Maire à signer le marché ainsi que toutes les pièces administratives s'y rapportant ;
- vote les modifications budgétaires relatives à l'acquisition des illuminations de fin d'année ;
- attribue le marché au Groupement Conjoint d'Entreprise COSTANTINI-SOTRAE, pour un montant de 294 668.20 € H.T. dans le cadre des travaux de renforcement du réseau d'eau potable, route de Kanfen ;
- vote les modifications budgétaires sur le budget de l'Eau suite à l'attribution de marché relatif à la modification du réseau d'eau route de Kanfen ;

## **Par 26 voix pour et 2 abstentions,**

- autorise le Maire à déposer une demande de subvention afin de faire procéder à des aménagements de sécurité dans la Commune ;



### Par 24 voix pour et 2 abstentions (M. PATRZEK Bertrand sorti de la salle ne participe pas au vote),

- autorise le Maire à signer une convention bipartite avec l'Etat représenté par le Préfet de la Région Lorraine concernant l'attribution de subvention pour la réalisation d'une aire d'accueil de gens du voyage, d'une capacité de 20 places sur le ban communal de Hettange-Grande ;
- accepte le remboursement de deux dégradations constatées respectivement au hall omnisports et sur une aire de jeux impasse des Roîtelets à Sœtrich ;

### Par 17 voix pour 4 abstentions et 7 voix contre,

- vote les décisions modificatives suite à une nouvelle étude du projet concernant le «Square Louis-Fichet».

Aux questions posées par Monsieur MILLIERE, Monsieur le Maire répond :

- L'entreprise de téléphonie mobile a été relancée pour effectuer la protection des câbles sur le château d'eau, route de Kanfen.
- Une entreprise se propose d'installer des éoliennes. Il a été proposé à la Communauté de Communes de prendre la compétence «Zone de Développement Eolien» pour réaliser l'étude de faisabilité et d'impact.
- La commune est adhérente au CNIE depuis 2007. Cette structure a un rôle de conseil, mais ne prend pas en charge l'installation du haut débit.
- La commune a bien un représentant au conseil d'administration de l'Association de Gestion de la Réserve Géologique, mais elle n'a été invitée qu'à une seule réunion depuis l'assemblée générale. Les problèmes de l'association doivent être examinés en partenariat avec la C.C.C.E.
- La société GREMLING a entreposé son matériel place Chapuis de Tourville pendant la durée des travaux sur la commune. Elle l'enlèvera prochainement.

POUR EXTRAIT CONFORME  
Hettange-Grande, le 11 septembre 2009  
André HENTZ  
Maire



## • Les élus à votre écoute

Chaque premier samedi du mois, une permanence d'élu(e)s est mise en place en mairie.

Un membre de la municipalité, accompagné de conseillers municipaux, vous accueille de 9h00 à 11h00 pour y recevoir vos remarques, suggestions et autres projets.

### Prochaines permanences :

- **Madame Martine MORIN**, Adjointe au Maire chargée des Affaires Scolaires : **samedi 3 octobre**
- **Monsieur Jean Le Gac**, Premier Adjoint au Maire chargé des Ressources Humaines, des Affaires Domaniales et de la Vie de Quartier: **samedi 7 novembre**

Les dates et noms des autres élu(e)s vous seront communiqués par le bulletin municipal mois après mois.

## POUR INFO

Une coupure d'eau sera effectuée au cimetière du 29 octobre au 15 mars inclus.



## • Le bulletin municipal à votre domicile

Dans le cadre de sa politique en communication, la municipalité propose aux habitants de la commune qui le souhaitent de recevoir le bulletin municipal par courrier électronique. Pour cela, il vous suffit de nous communiquer votre adresse mail à l'adresse suivante : [hg.animation@wanadoo.fr](mailto:hg.animation@wanadoo.fr)



# Calendrier des manifestations octobre

| Dates                 | Organisateurs                | Manifestations                       | Lieux                       |
|-----------------------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 10                    | Amicale des Sapeurs-Pompiers | Bal des Vendanges                    | Restaurant «Épices&Délices» |
| 11                    | Ecole Michelet               | Marche familiale                     | Gymnase Pasteur             |
| 18                    | Volley-Club                  | Tournoi                              | Cosec + FSP                 |
| 22-24                 | Skate-Club                   | Open International                   | Hall Omnisports             |
| du 25 oct. au 22 nov. | Tennis-Club                  | 6 <sup>e</sup> Open du Crédit Mutuel | Tennis couvert              |



## Etat civil

### Naissances

|            |                   |
|------------|-------------------|
| 01/08/2009 | Yaelle TEBOUL     |
| 01/08/2009 | Ethan KOSOWSKI    |
| 03/08/2009 | Laura DISS        |
| 04/08/2009 | Léna MARCHAND     |
| 09/08/2009 | Calista GALLICHIO |
| 15/08/2009 | Erine CREUSAT     |
| 15/08/2009 | Méline CREUSAT    |
| 29/08/2009 | Nils EKANDER      |

### Mariages

|            |  |
|------------|--|
| 27/06/2009 | Stéphanie KUSNEZOW et Alexandre IANNELLI |
| 27/06/2009 | Alexandra MARTINI et Stéphane LEGER      |
| 01/08/2009 | Yat HUI et Olivier LODY                  |
| 29/08/2009 | Doriane ETTINGER et Antoine HAREL        |
| 29/08/2009 | Audrey BRAND et Marc MARASCIUOLO         |



### Décès

10/08/2009 Serge GELHAUSEN

## Union des Invalides Anciens Combattants & Victimes de Guerre d'Alsace-Lorraine

La prochaine permanence de l'U.I.A.C.A.L. (section locale de Hettange-Grande-Sœtrich & Environs) aura lieu le dimanche **18 octobre 2009, de 9h30 à 10h30**, au local, place de la Mairie.



#### Pour tous renseignements :

Président : Joseph OESTREICHER - 03.82.53.66.14  
Secrétaire : Gérard ROSENFELDER - 03.82.34.79.96

## • Marche familiale

organisée par l'école Michelet

### Dimanche 11 octobre

Inscriptions de 8h00 à 12h00

**Départ du Gymnase Pasteur**

### Parcours 5 et 10 kms

Participation

Adultes : 2 Euros

Enfants + de 6 ans : 1 Euro

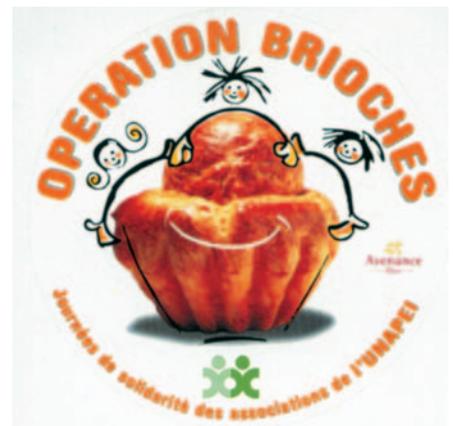
#### Restauration

sur réservation conseillée

**Tél. 03.82.53.11.29**

(aux heures d'école)

**Venez nombreux !**



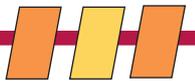
**L'opération «Brioche de l'Amitié» se déroulera dans notre commune le samedi 10 octobre.**

**Des brioches pour la bonne cause.**

Le résultat de la vente sera intégralement reversé à l'APEI. En réservant le meilleur accueil aux personnes bénévoles qui solliciteront votre générosité, vous serez solidaire de cette noble cause. Une brioche vous sera offerte en remerciement d'un don.

**Ces personnes bénévoles seront munies obligatoirement d'une carte de collecteur portant le cachet de la Préfecture et les références.**

D'avance, merci pour votre générosité.



## • Conférence «Diabète et nutrition des Seniors»

Gérontonord et le C.L.I.C. (Centre Local d'Information et de Coordination) Yutz - Val de Moselle, organisent, en partenariat avec le C.C.A.S. et la Ville de Hettange-Grande, le Club de l'Amitié et l'Association Dianolor, une conférence sur le thème «Diabète et nutrition des Seniors».

**Cette rencontre s'adresse aux personnes âgées de 55 ans ou plus et se tiendra**

**le mardi 20 octobre 2009  
à 16h00, Salle Europa  
à Hettange-Grande  
place René-Medernach.**

Elle aura lieu dans le cadre de la «Semaine Bleue», la semaine nationale des Personnes Agées et des Retraités.

La prise en charge du diabète est devenue un enjeu majeur de la santé publique. C'est pourquoi la prévention et l'information auprès du public et en particulier auprès des seniors est importante.

Cette conférence sera divisée en deux parties, la première sera menée par Mme ESCALIER, Présidente de l'Association Dianolor, qui expliquera aux participants ce qu'est le diabète, les facteurs de risque, les complications qu'il peut engendrer, les différents types de diabète, comment le prévenir...

Et parce qu'à chaque âge nous devons adopter une alimentation correspondant au nôtre, une diététicienne interviendra ensuite pour délivrer des conseils concernant les mesures hygiéno-diététiques pour les personnes diabétiques mais aussi sur la diététique des seniors en général pour bien manger et donc préserver sa santé !

**Contact GérontoNord**

Estelle DELAGE – Coordinatrice

**Tél. 03 82 82 72 57**

## • Marionnettes



## Hands Up ! Lejo (Pays-Bas)

Tout public dès 5 ans • Durée 50'

Connu à travers le monde pour une forme de marionnette qu'il a inventée, Lejo (Leo Petersen) n'a besoin que de ses mains pour raconter. Et pourtant ! Dans *Hands Up !* (Haut les mains !), il nous présente une galerie de personnages à l'expressivité étonnante.

*Avec peu de moyens, Lejo nous fait rire et nous ébahit de tant d'inventivité.  
Un spectacle familial qui vous donnera immédiatement envie de faire la même chose à la maison !*

## • A.F.A.L.

L'Association des Frontaliers au Luxembourg, en collaboration avec la Maison du Luxembourg, vous invite à

**une réunion d'information  
sur les principales prestations familiales  
des travailleurs frontaliers franco-luxembourgeois  
au Beffroi de Thionville  
samedi 17 octobre 2009, à 14h30**

Une présentation des principes d'attribution des allocations familiales entre la Caisse Nationale des Allocations Familiales de Luxembourg et de la CAF Française sera effectuée par Marcel Straus, Inspecteur Principal à la CNPF à Luxembourg. Un échange de questions aura lieu à l'issue de son intervention.

*Entrée libre sous réserve de places disponibles.*

**Informations : A.F.A.L.**

3, rue Grande-Duchesse-Charlotte

**57100 THIONVILLE**

Tél. 03.82.53.71.12

## • C.C.A.S.

**A compter du 1<sup>er</sup> octobre 2009,  
le C.C.A.S. sera fermé le mercredi toute la journée  
et le vendredi après-midi.**

**Les permanences se tiendront en Mairie :**

- les lundis, mardis et jeudis, de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00
- les vendredis de 9h00 à 12h00



## • Expression des Groupes d'Elus

A partir de ce mois d'octobre, comme la loi le permet, une nouvelle rubrique voit le jour dans le bulletin municipal. Il s'agit ici de laisser la parole aux différents groupes d'élus du Conseil.

Une nouvelle preuve si nécessaire de notre esprit d'ouverture. En effet, il est bon de le rappeler, depuis notre élection et la mise en place du Conseil Municipal, nous avons fait le choix de travailler avec tous les élus. Nous avons volontairement laissé une place importante aux débats et à l'expression lors des réunions. Les élus de l'opposition peuvent siéger dans toutes les commissions municipales, et même être représentant de la Commune dans certains organismes extérieurs.

Ainsi ce sont bien les hommes et les femmes choisis par les hettangeois qui œuvrent pour notre Cité et ce sans aucun esprit partisan.

Nous espérons que cette page saura raison garder malgré les différences qui pourraient surgir au fil des décisions, car notre promesse à tous a été de servir Hettange-Sœtrich.

### Le Groupe Majoritaire

«Ensemble pour Hettange»  
n'a pas souhaité s'exprimer  
dans ces colonnes.

## La goutte d'eau qui fait déborder la fontaine.

Pour avoir droit à l'anticipation du remboursement de la TVA, la municipalité s'est engagée à réaliser des projets pour une certaine somme, ceci pour soutenir l'économie en cette période de crise.

Malheureusement certains projets ne se finissent pas assez vite, il a donc fallu qu'ils trouvent une solution...

Quand il s'agit d'équiper les écoles en ordinateurs récents ou d'équiper la cuisine du Centre Europa, nous n'y voyons pas d'objection. Mais quand il s'agit de tripler le budget alloué au square Louis-Fichet pour y mettre une fontaine à 60.000 €, nous disons halte au gaspillage ! Il vaudrait mieux utiliser cet argent pour mettre des panneaux solaires sur les bâtiments communaux. En tout cas faire de l'investissement qui sera bénéfique sur budget de fonctionnement.

A ce rythme-là, je prédis que les impôts locaux vont s'envoler...

Jérôme Milliere  
pour le groupe «Union»

**Nouveau site web:**  
**www.agir57330.fr**

- Toutes les interventions de l'opposition
- L'ordre du jour des conseils municipaux dès leur convocation
- Les comptes-rendus des conseils municipaux
- Les "grands-dossiers" de l'opposition
- Exprimez-vous sur notre forum, ou dans nos sondages

**Nos permanences du mois d'octobre**

**03 octobre:** Jérôme Milliere, chef de file de l'opposition, membre des commissions Finances, PLU, Vie associative, Internet

**10 octobre:** Martine Berns-Coquillat, membre des commissions CCAS, Affaires scolaires, Vie associative

**17 octobre:** François Exposta, membre des commissions Finances, Travaux, PLU, CCAS

**24 octobre:** Valerie During, membre des commissions CCAS, Affaires scolaires

**31 octobre:** Jérôme Milliere, chef de file de l'opposition, membre des commissions Finances, PLU, Vie associative, Internet

## ● Diane-Club

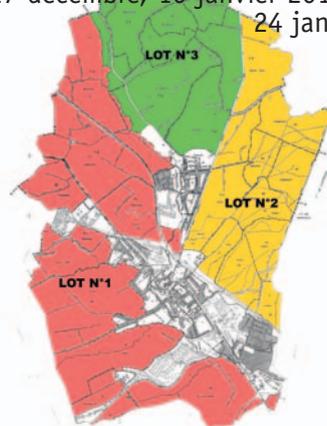
(Lot N° 2)

Dates de battues

Saison 2009/2010

Pour des raisons évidentes de sécurité, il est défendu de pénétrer et de circuler dans les forêts aux dates des battues de chasse 2009/2010, dates indiquées ci-dessous, organisées par le Diane-Club. Ces dernières concernent les communes de Hettange-Grande, Roussy-le-Village, Kanfen et Zoufftgen.

Les dimanches 18 octobre 2009,  
25 octobre, 8 novembre,  
22 novembre, 29 novembre,  
6 décembre, 13 décembre,  
27 décembre, 10 janvier 2010  
24 janvier.



## CLUB AÉROBIC Salle Blondin - SÆTRICH

Le Club Aérobie a repris ses cours depuis septembre

Lundi : 20h00 - 21h30

Cours soutenus (step, cardio, LIA)

Mardi : 17h30 - 18h30

Cours de Gym Douce

Mardi : 18h45 - 19h45

Cours de Body-Sculpt

Mercredi : 20h00 - 21h30

Cours d'entretien

Vendredi : 9h00 - 10h30

Cours d'entretien

Vendredi : 19h00 - 20h15

Cours de step confirmés

Inscriptions et renseignements  
sur place aux heures de cours  
Une semaine de cours gratuits

Renseignements : Martine MORIN  
8, rue de la Gendarmerie  
57330 Hettange-Grande  
Tél. 03.82.88.04.51  
E-mail : ben.morin826@orange.fr



## • Les déjections canines

Le nombre important de déjections canines sur les trottoirs rend difficiles les déplacements des piétons. C'est, par ailleurs, un véritable problème d'hygiène et de santé publique. Pour vous permettre de vous promener en toute tranquillité en ville avec votre compagnon domestique, la ville a installé des «haltes-chiens».

### Les haltes-chiens (distributeurs de sacs biodégradables avec corbeille de propreté) :

- **Place Loes** : à l'entrée de la place
- **Rue du Moulin** : en face du parc
- **Coulée Verte** : 3 haltes-chiens installées le long du chemin

Conformément aux dispositions en vigueur dans le règlement sanitaire départemental, nous vous rappelons qu'il est interdit de jeter, déposer ou d'abandonner des débris ou résidus d'origine animale ou végétale sur le domaine public. Il est recommandé aux propriétaires d'animaux, d'employer les équipements publics réservés à cet usage ou à défaut d'utiliser les caniveaux ou autres endroits propices tels que les fossés, terrains vagues... L'accès aux aires de jeux est, lui, strictement interdit aux animaux.

**En cas de non respect de ces dispositions, les propriétaires de chiens s'exposent à une amende de 11 €** (Arrêté N° 2009-469 du 23-09-2009 interdisant les déjections canines sur le domaine public communal).



## Planète attitude. Les gestes écologiques au quotidien !

### Les déchets.

Chaque français produit en moyenne 440 kgs d'ordures ménagères par an, soit 1.2 kg de déchets par jour, dont 13 % de verre, 29 % de déchets putrescibles et 40% d'emballages. Il n'existe pas de solution définitive et sans danger pour faire face à cette production.

### Le tri sélectif.

- Pour trier au mieux vos déchets domestiques, lisez attentivement les consignes figurant sur vos poubelles de tri sélectif. Si vous avez un doute sur un déchet, considérez-le comme non recyclable jusqu'à plus ample information, car lorsque les erreurs sont trop nombreuses dans un sac de tri sélectif, celui-ci risque d'être rejeté au centre de tri.
- Certains plastiques, une fois triés et recyclés, peuvent entrer dans la composition de tissus de fibres polaires, du rembourrage de couettes ou bien encore de tuyaux.
- Le carton peut donner lieu à la fabrication de nappes en papier, d'essuie-tout ou bien encore de mobilier en carton.
- Les emballages métalliques peuvent être transformés en tôle.
- Le verre, lui, pourra être utilisé pour fabriquer de nouvelles bouteilles ou des matériaux de construction (laine de verre, sable).

### Le saviez-vous ?

Pour préparer vos tris, pliez vos emballages : ils prendront ainsi moins de place. Mais évitez de les emboîter.

Dans la poubelle d'un français moyen :

- 40% des déchets peuvent être compostés ;
- 40% peuvent être recyclés ou réparés ;
- et pour les 20% restants, de nombreux progrès restent à accomplir...

## • Les nouveautés d'Ahgora 2009

L'association AHGORA s'enrichit cette année d'une **nouvelle webradio, plus orientée vers la jeunesse et la musique : MELTING-MUSIC**. Vous pouvez la retrouver à l'adresse [www.melting-music.fr](http://www.melting-music.fr). Bien sûr Hettange FM demeure ([www.hettangefm.com](http://www.hettangefm.com)) et grâce à son nouveau studio d'enregistrement va s'orienter vers plus de contenu local, plus d'émissions en direct.

Enfin, l'association AHGORA va mettre en place une **Université Populaire à Hettange-Grande**, en proposant des cours gratuits et ouverts à tous dès la fin du mois d'octobre. **Le premier cours aura lieu le 28 octobre, à 20h30, au foyer du COSEC**, et portera sur l'histoire de l'astronomie. Ces cours seront rapidement disponibles sur les ondes de nos webradios. Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles pour animer des émissions sur la Hettange FM, pour faire la programmation musicale, ou encore pour rédiger du contenu sur nos sites internet. Si vous voulez partager vos connaissances et assurer un cours mensuel pour l'Université Populaire, vous êtes également le bienvenu.

Contact : Jérôme Milliere - 06.77.68.47.95  
Mail : [jerome.milliere@gmail.com](mailto:jerome.milliere@gmail.com)



## ● Gymnastique Douce

Cours les lundis de 14h00 à 15h15

Equilibre et Mémoire

Des mouvements simples, à faire pour soi au sein d'un petit groupe convivial et jovial.

Une heure quinze de bonheur et de bienfait où l'on se sent en équilibre avec son corps et où l'on prend conscience de l'importance de se mouvoir par des gestes doux parfaitement adaptés aux possibilités de chacun.

Une pratique gage de forme, de santé, de bien-être... en somme d'équilibre.

Intervenante **Claudine Wernet**



# ● Les Amis du Jardin de Hettange-Grande et Environs

Travaux de jardinage en octobre



**Les dictons**  
 «Quand arrive la Ste-Fleur (5-10),  
 pour aller au verger,  
 ce n'est plus l'heure».  
 «A la Ste-Ursule (21-10), le temps  
 parfois est un petit printemps».



Rhododendron mauve

## Arbres et arbustes

Préparez à l'avance les trous de vos futures plantations. Plantez les arbustes de terre de bruyère (rhododendrons, azalées, camélias...) et les conifères. Les premiers préféreront un endroit bien abrité : ils sont en effet sensibles au gel pour les plus précoces d'entre eux. Pour les seconds, il est souhaitable de ne pas attendre, la plantation doit s'effectuer avant que le sol ne refroidisse trop.

Plantez les haies d'arbustes à feuillage persistant : cyprès, buis, thuya...

L'époque est favorable au choix des arbustes et à la plantation des haies.

Avis aux amateurs de ces fleurs spectaculaires : la période est propice à la plantation de la pivoine arbustive.

## Roses et rosiers

Commandez les nouvelles variétés, que vous mettez en terre de suite pour éviter le dessèchement.

De façon générale, la plantation d'un rosier acheté racines nues intervient entre octobre et mars, les jours où il ne gèle pas.

En fin de mois, buttez les pieds pour les protéger des premières gelées hivernales.

En fin de mois, préparez le sol pour planter les rosiers : bêchez en profondeur et apportez de l'engrais.

Ramassez régulièrement et brûlez les feuilles mortes atteintes de maladies. Éliminez les fleurs fanées sur vos rosiers remontants.

## Pelouse

Tondez pour la dernière fois. Ramassez les feuilles mortes. Pensez à garnir votre tas de compost !

Par ailleurs, la chaleur restante de l'été et les pluies souvent abondantes à cette époque de l'année sont favorables à la plantation du gazon.

Mettez en place par taches les bulbes à floraison printanière (pour la facilité d'entretien, pensez notamment aux pieds des arbres).

## Plantes vertes d'appartement

Taillez les espèces grimpantes. Plantez les amaryllis.

En début de mois, plantez et mettez dans le noir vos bulbes de jacinthes, tulipes et autres narcisses, pour une floraison optimale pendant les fêtes de fin d'année.

C'est un peu tard pour repoter : vous provoqueriez un redémarrage de la végétation, alors que la lumière va commencer à manquer.

Rentrez vos orchidées (cymbidium) qui ont passé l'été au jardin pour les aider à refleurir.

Rempotez avant de les rentrer vos amaryllis à grandes fleurs (Hippeastrum), vos cyclamens et vos azalées.

## Travaux d'hiver

### Multiplication

Bouturez les racines des pavots vivaces.

Prélevez des pousses sur les arbustes caducs, afin de préparer le bouturage de printemps.

## Entretien, récolte

Mettez à composter les feuilles mortes, si elles ne sont pas porteuses de maladies ! Dans le cas contraire, ne les laissez surtout pas pourrir aux pieds des arbres : ramassez-les et brûlez-les.

Les récoltes des arbres à noyaux sont normalement terminées. Songez à les traiter préventivement contre la cloque du pêcher, avec une première pulvérisation de bouillie bordelaise à la chute des feuilles.

Attendez au plus tard les premières gelées pour sortir de terre à la fourche bêche les tubercules de dahlias. Faites tomber l'excédent de terre, et n'oubliez pas d'étiqueter, en notant coloris et tailles!

Pensez à préparer un peu de place dans les locaux d'hivernage, qui doivent être prêts le moment venu à recevoir les plantes.

Dans les régions où le froid est précoce, rentrez les plantes d'orangerie (laurier rose, datura, abutilon...) dans la véranda ou à l'abri du froid.

Veillez à ne pas mélanger entre-eux des fruits différents : stocker côte à côte poires et pommes accélère énormément la maturation de ces dernières, que vous aurez alors bien du mal à conserver tout l'hiver...

**Hettange-grande**  
**metaloween**  
**SAMEDI 31 OCTOBRE**  
**CENTRE EUROPA**  
**20H30**  
**3 EUROS**  
**AVEC:**  
**WALL OF PAIN**  
**SHIVER**  
**RIKTUS**



## QUAD EMOTION

4, rue des Métiers (en face de la déchetterie)  
 57330 Hettange-Grande - Tél. 03.82.51.29.05  
 E-mail : quademotion@orange.fr

Réparations - Entretien  
 Quads et motos

Ouvert du mardi au samedi  
 de 9h00 à 12h00  
 et de 13h30 à 18h00

Les meilleures marques

